



RWS 자동차 업계 솔루션

디지털 혁신의 촉진



Autopilot

Turbo

Voice Control

목차

디지털 혁신의 촉진	4
RWS 솔루션	5
모든 접점을 포괄하는 통합 디지털 경험	6
자동차 산업 중심 디지털 경험 솔루션	7
관리형 글로벌 디지털 경험	8
맞춤형 디지털 사용자 매뉴얼	9
효율적인 AS, 애프터마켓 및 현장 지원 서비스	11
개인 디지털 콘텐츠 제공: 서비스 효율 및 고객 만족도 극대화	13
소통하고 협업하는 다국어 현장 지원 서비스	14
일관된 글로벌 커뮤니케이션	15
민첩한 소프트웨어 로컬라이제이션 및 테스트	16
자동차 업계에서 RWS를 선택해야 하는 이유	18

"급속한 디지털화로 인해 소비자의 디지털 라이프스타일에 대한 기대가 끊임 없이 달라지고 새로운 혁신 서비스에 대한 수요가 등장함에 따라 부품 하드웨어 위주였던 자동차 부문이 소프트웨어 및 솔루션 중심으로 변하고 있습니다."

프로스트 & 설리번,

"자동차 업계의 디지털 혁신"

혁신의 촉진

자동차 업계의 혁신이 놀라운 속도로 이루어지고 있습니다. 이 업계는 불과 100년 전에 자동차가 상용화된 이후로 가장 큰 혁신을 눈앞에 두고 있습니다. 이제 콘텐츠 경험은 운전자 및 AS 경험에 직접적으로 영향을 주고 있습니다.

디지털 혁신의 촉진

첨단 운전자 지원 시스템(ADAS)부터 완전 자율 주행, 새로운 주행 기술, OTA(Over-The-Air) 업데이트가 지원되는 인간-기계 인터페이스(HMI)에 이르기까지 자동차 업계가 달라지고 있습니다.

민첩성과 디지털화로 무장한 신생 기업들이 첨단 주행 기술 및 서비스 중심 비즈니스 모델로 시장 선두업체에 도전장을 내밀고 있습니다. 영업, 마케팅, AS 부서는 물론 운전자들과 대리점에서도 관련성 있는 예측 가능한 최신 콘텐츠를 요구함에 따라 운전자, 차량, 경험의 진정한 연결이 실현되고 있습니다.

다양한 혁신 기술의 등장으로 디지털 콘텐츠에 대한 새로운 요구가 제기되고 있습니다. 디지털 혁신으로 인해 이제 자동차 업계는 소프트웨어 모범 사례를 도입해 전 세계에 콘텐츠를 신속하게 제공해야 합니다.

각 기업은 경쟁에서 뒤쳐지지 않기 위해 혁신을 수용하고 콘텐츠에 새로운 방식으로 접근해야 합니다.

커넥티드 서비스

유연한 서비스

지속적인 업데이트

글로벌 및 다국어

상시 온라인

차량 내 HMI

예측형 콘텐츠

차량별

혁신 및 기회

소프트웨어 기반 서비스

운전자 보조

예측형 AS 지원

AS 경험

차량별

서비스 효율

지원 효율



RWS 솔루션

맞춤형 디지털 경험 및 커넥티드 카

이제는 기존 제조 업계뿐만 아니라 자동차 기업도 마치 민첩한 소프트웨어 부서, 뛰어난 서비스 조직, 디지털 경험 관리 전문가와 같이 자동화를 도입해 비용을 절감하고 효율을 높여야 합니다.

RWS의 강력한 디지털 경험 관리 플랫폼을 사용하는 자동차 기업은 커넥티드 카와 전 세계에 분산된 AS 조직에서 사용되는 모든 디지털 채널에서 다국어 마케팅, 제품, 서비스 콘텐츠를 관리할 수 있습니다.

오늘날 디지털에 능한 소비자들은 탐색부터 구성, 차량 내 커넥티드 경험, AS 서비스에 이르기까지 모든 접점에서 주문형 콘텐츠를 기대합니다.



모든 접점을 포괄하는 통합 디지털 경험

트리디온®은 콘텐츠의 전체 라이프사이클에 걸쳐 동적 콘텐츠 관리를 지원합니다. 마케팅 이미지부터 자세한 기능 정보, 흥미로운 최신 캠페인, HMI를 사용한 실용적인 셀프 서비스 도움말 등 모든 채널, 기기, 컨텍스트에는 정보가 존재합니다.

마케팅부터 제품 정보까지

트리디온®은 AI로 지원되는 맞춤형 기능과 풍부한 양방향 미디어 경험을 바탕으로 개인적이면서 맥락 중심적인 경험을 통해 제품과 서비스 주도 정보를 마케팅 콘텐츠와 혼합하여 몰입도 높은 디지털 콘텐츠를 제작 관리, 배포할 수 있도록 지원합니다.

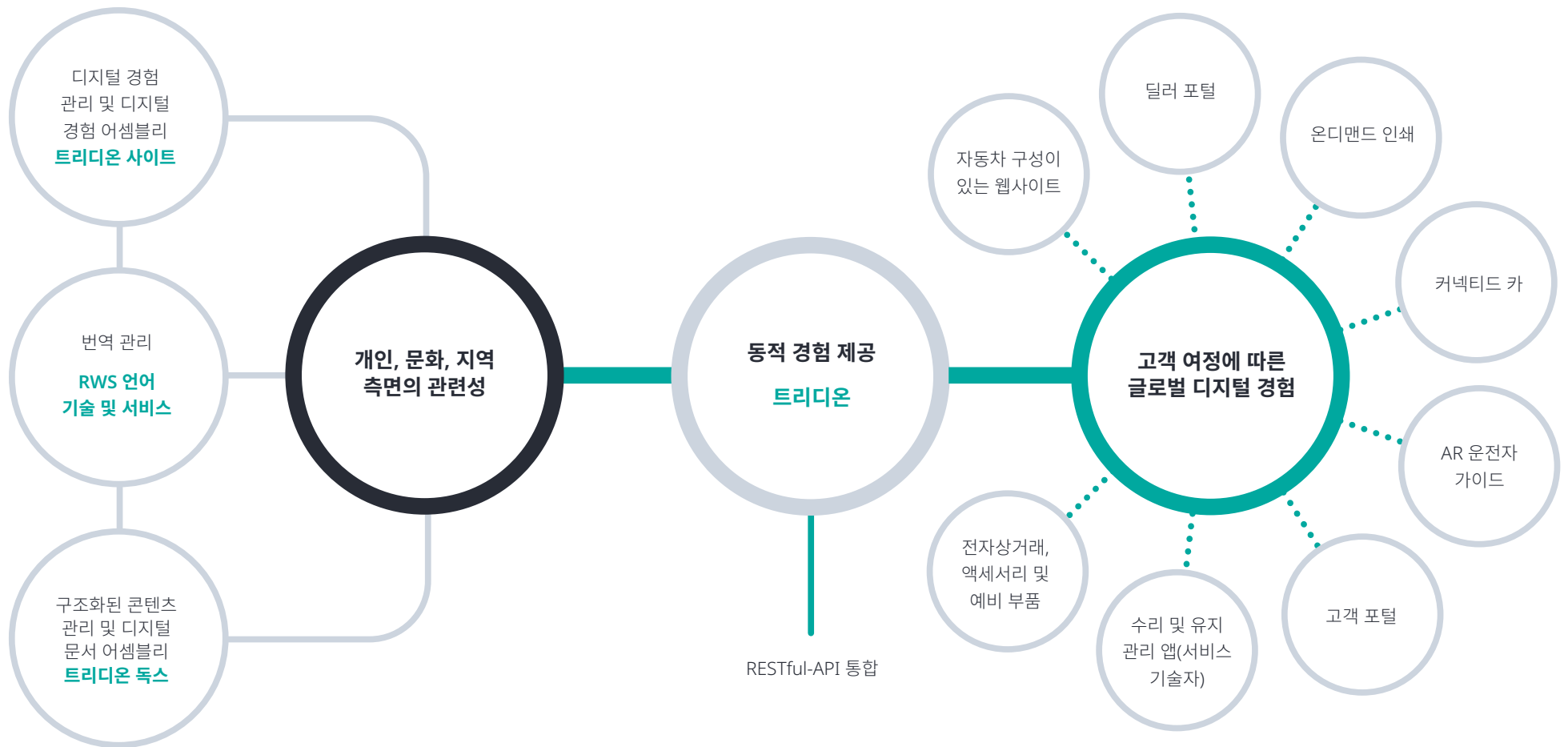
디지털 에코시스템 통합

오픈 RESTful API는 기존의 제품 수명 주기 관리(PLM), 제품 정보 관리(PIM), 진단, 디지털 자산 관리(DAM), 고객 관계 관리(CRM) 및 그 밖의 지원 애플리케이션과 통합됩니다. 이러한 통합 지점에서 전체 콘텐츠 가치 체인을 보다 정밀하게 제어할 수 있습니다.

- 세계적인 규모로 콘텐츠 제작, 번역 및 퍼블리싱
- 모든 기기에 콘텐츠 배포
- 고객, 자동차 및 용도에 따라 맞춤형 콘텐츠를 동적으로 구성
- 서비스 조직 및 기술과 통합



자동차 산업 중심 디지털 경험 솔루션



관리형 글로벌 디지털 경험

자동차 기업은 다국어 및 시장별 콘텐츠에 고급, 안전, 지속 가능성, 연비, 엔터테인먼트 등 특정 시장에서 요구되는 다양한 운전 문화를 반영해야 합니다. 이 중 하나만 갖춰서는 소비자 요구를 충족할 수 없습니다.

고품질 콘텐츠만으로도 부족합니다. 요즘에는 신차 구매를 원하는 고객들이 구입 전에 다양한 채널에서 보다 맞춤형된 시승 경험을 기대합니다.

RWS 솔루션

트리디온 사이트는 웹, 모바일 및 기타 디지털 접점에서 글로벌 콘텐츠를 효과적으로 관리해 주는 강력한 웹 경험 관리 솔루션입니다.

RWS 글로벌 마케팅 서비스를 사용하면 브랜드가 진출한 곳 어디서나 채널, 미디어, 언어의 제약 없이 적절한 문화 및 언어적 뉘앙스를 살린 브랜드 콘텐츠를 전달할 수 있습니다.

당사의 전문 트랜스크리에이션 팀은 귀하 및 파트너 대행사와 협력하여 여러 시장에서 브랜드화된 커뮤니케이션을 적절하게 확장합니다. RWS의 분야별 트랜스크리에이션 전문가가 문화 및 언어에 따라 커뮤니케이션 로컬라이제이션을 도와드립니다. RWS는 고객사의 예산과 프로세스에 맞게 최적화된 다양한 단독형 또는 통합형 컨설팅 및 콘텐츠 제작 서비스를 제공합니다.

트리디온 사이트 지원 사항:



사용자의 프로필, 브라우징 습관 및 기기에 따라 맞춤형 콘텐츠를 동적으로 구성



콘텐츠 재사용을 통해 채널, 브랜드, 시장 전체에서 브랜드 및 메시지의 일관성을 보장



채널에서 번역 콘텐츠를 자동으로 관리하고 배포



장치 자동 감지, 미디어 최적화, CDN 전송 기능으로 리치 미디어 콘텐츠를 최적의 형식으로 전송

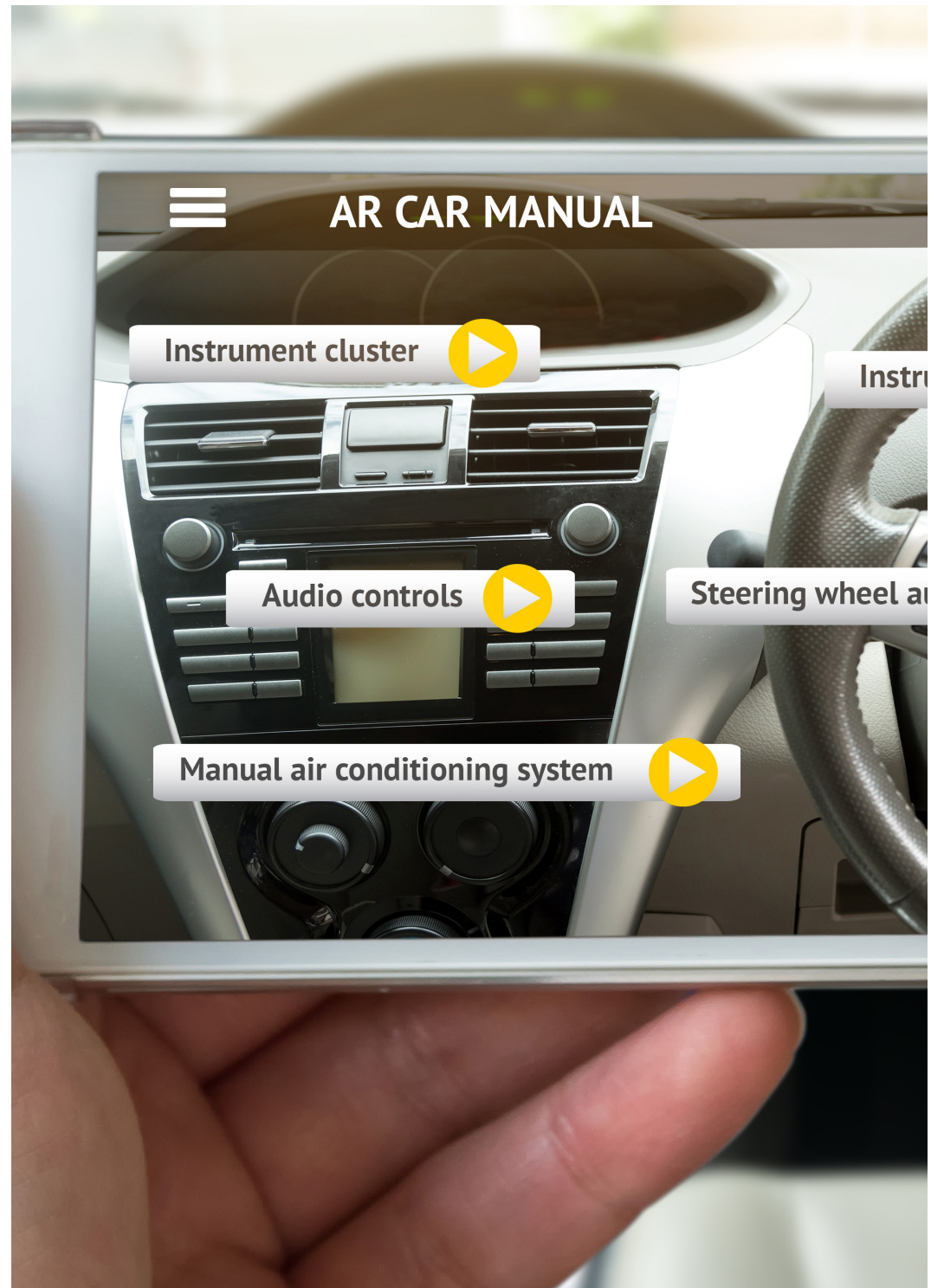
맞춤형 디지털 사용자 매뉴얼

종이 매뉴얼의 시대는 막을 내리고 있습니다.

소프트웨어 기반 기능을 갖춰 OTA(Over-The-Air) 업데이트로 향상되는 차량인 경우 소프트웨어 업데이트 한 번만으로도 종이 매뉴얼이 구식이 될 수 있습니다. 이 같은 상황으로 인해 자동차 산업은 디지털 매뉴얼을 위한 첨단 기술의 채택이란 새로운 과제에 직면했습니다.

자동차 모델별 구성에 따른 수준 높은 사용자 매뉴얼은 HMI, 고객 포털 및 모바일 기기를 통해 모두 제공될 수 있어야 합니다. 여전히 법적 요건에는 인쇄된 종이 매뉴얼이 포함되어 있지만 이러한 요건 역시 시장마다 다릅니다.

종이 매뉴얼을 요구되는 최소한의 양으로 줄이고 분산식 차량별 주문형 인쇄 옵션을 채택할 경우 대부분의 자동차 기업이 상당한 비용을 절감할 수 있습니다.



RWS 솔루션

트리디온 독스를 사용하면 최신 사용자 매뉴얼을 규모에 맞게 작성, 관리, 제공할 수 있습니다.

구조화된 콘텐츠 관리 솔루션인 구성 요소 콘텐츠 관리(CCM)가 채널별 차량 설명서를 제공해 복잡성과 비용이 줄어듭니다.

RWS 기술 및 서비스의 자동차 기업 지원 사항:

- 새로운 제품, 서비스, 업데이트, 개선 기능에 대한 콘텐츠의 동시 제공
- 고객의 셀프 서비스 향상
- 콘텐츠 재사용률과 효율을 높이고 비용과 노력을 줄임
- 모든 디지털 플랫폼 및 채널의 콘텐츠 제공 자동화
- 번역 및 다국어 콘텐츠 관리 간소화
- 통합 리뷰 및 승인 관리를 통해 품질 개선

제품 팀이 트리디온을 이용하면 기술 콘텐츠와 마케팅 주도 경험을 결합할 수 있습니다. 이를 통해 제품 정보, 차량용 상호작용, 판매 후 고객 경험으로 정보에 기반한 구매 결정에 영향을 미치고 브랜드 충성도 및 선호도의 지속적인 증가를 유도할 수 있습니다.



효율적인 AS, 애프터마켓 및 현장 지원 서비스

AS 및 애프터마켓 비즈니스가 자동차 업계의 수익과도 직결됩니다. 차량 AS의 경우, 고객 만족도 및 브랜드 충성도에 대한 핵심 성과 지표에 AS 효율과 고장 예방이 포함되는 경우가 많습니다.

효율적인 현장 및 AS 조직을 위한 콘텐츠 요구 사항은 다음과 같습니다.

- 기술 제품 정보의 적시성
- 수리 및 유지 관리 절차를 위한 최신 콘텐츠
- 각 자동차의 구성과 용도에 따른 맞춤화
- 워크숍 및 제품 관련 교육
- 기술 자료 콘텐츠

RWS 솔루션

엔지니어링 및 AS 팀이 트리디온 독스를 이용하면 협업 하에 심도 있는 제품 및 서비스 정보를 규모에 맞게 생성, 관리 및 제공할 수 있습니다. 이 강력한 구조화 콘텐츠 관리 솔루션인 구성 요소 콘텐츠 관리(CCM)는 다양한 채널을 통한 제조 문서의 제공으로 복잡성과 비용을 줄여줍니다.

이 플랫폼은 PLM, PIM, 진단, CRM과 같은 기존 애플리케이션과 완벽하게 통합되어 전체 콘텐츠 가치 체인을 완전하게 제어할 수 있습니다. 플랫폼이 대리점 및 서비스 기술자가 사용하는 웹 및 디지털 애플리케이션에 직접 자동차 구성(VIN), 고장 코드(진단), 유지 관리 작업에 따른 맞춤 서비스 정보를 제공해 AS 효율을 높여줍니다.

RWS 자동차 업계 솔루션

자동차 업계의 RWS 솔루션 도입에 대한 기대 효과:

- 새로운 제품, 서비스, 업데이트, 개선 기능에 대한 콘텐츠의 동시 제공
- 출시 기간 단축
- 콘텐츠 재사용률 및 효율성 향상과 비용 및 노력 절감
- 모든 디지털 플랫폼 및 채널의 콘텐츠 제공 자동화
- AS 효율 감소 및 고객 만족도 개선
- 번역 및 다국어 콘텐츠 관리 간소화
- 통합 리뷰 및 승인 관리를 통해 품질 개선
- 현장 지원 서비스, 중앙 AS, 엔지니어링 부서 간의 소통

엔지니어링 및 AS 팀에서 트리디온을 이용하면 기술 콘텐츠와 마케팅 주도 경험을 결합할 수 있습니다. 동적으로 게시되는 맞춤형 콘텐츠, 새로운 커넥티드 서비스, 예측성 유지 관리 작업으로 새로운 수익원이 제안되고 브랜드 충성도를 계속 쌓아나갈 수 있습니다.



맞춤형 디지털 콘텐츠 제공:
서비스 효율 및 고객 만족도 극대화



소통하고 협업하는 다국어 현장 지원 서비스

품질 보증 관련 청구, 서비스 헬프 데스크 티켓, 채팅 기록 또는 FAQ 등 많은 현장 지원 서비스 문서가 현지에서 현지 언어로 작성됩니다.

그로 인해 AS, 제품 관리, 개발 부서에서 이 정보에 액세스하지 못하는 경우가 종종 발생합니다. 시장에 따른 제도 상의 문제를 신속하게 처리하지 못하면 브랜드 평판을 해칠 수 있습니다. 또한 여러 언어를 사용하는 과정에서 현장 지원 서비스, 대리점, 중앙 AS, 헬프 데스크 사이의 대응이 지연되면서 고객 불만을 야기할 수 있습니다.

RWS 솔루션

랭귀지 위버®는 기계번역 솔루션으로, 언어의 장벽을 허물고 있습니다. 기계번역 툴을 조직에서 주로 사용하는 애플리케이션에 직접 통합하면 투명성을 높일 수 있습니다.

다국어로 된 품질 보증 관련 청구, 온라인 고객 의견 및 내부 보고 등의 정보에 대한 접근을 통해 시스템적인 제품 문제가 브랜드 평판에 영향을 미치기 전에 방지하고 대응할 수 있습니다.

랭귀지 위버 커넥터를 사용하면 Salesforce 및 Microsoft Office 애플리케이션에서 사내 번역을 제공할 수 있으며, 그 밖의 헬프 데스크, 채팅, CRM, SAP 및 ERP 애플리케이션으로의 확장도 가능합니다.

공용 온라인 번역 툴이 지닌 위험성을 제거하기 위해, 랭귀지 위버 에지에서는 안전한 내부 번역 프로세스를 지원하는 안전한 온프레미스 또는 프라이빗 클라우드 기계번역을 제공합니다. 이 툴로 무료 번역 툴의 편의성과 혜택이 직원에게 제공되어 지적 자산 노출의 위험이 사라집니다.

일관된 글로벌 커뮤니케이션

언어 지원 서비스는 이제 당연히 있을 것으로 기대되는 수준입니다. 즉, 많은 자동차 기업이 확장성과 민첩성이 제한된, 최고 품질에 못 미치는 콘텐츠 로컬라이제이션 프로세스에 익숙해져 있습니다. 각기 다른 팀을 지원하는 언어 및 번역 프로세스와 기술이 별도로 관리되고 적용되어 일관성이 떨어지고 통합 프로세스로 얻을 수 있는 비용 절감의 기회를 놓칠 수 있습니다.

소프트웨어 및 서비스 비즈니스에 뛰어난 업계에서는 로컬라이제이션이 소프트웨어, 문서화 및 지원의 핵심적인 부분이 됩니다. 이제는 짧아진 제품 수명 주기, 새로운 서비스, 다양한 채널 등으로 인해 마케팅, 제품 관리, 엔지니어링, AS 부서에서 다국어 콘텐츠를 동기화해야 할 필요가 있습니다.

RWS 솔루션

RWS 랭귀지클라우드 플랫폼은 번역 프로세스를 자동화하고 비효율적인 수동 작업을 최소화하여 제어, 협업, 효율을 개선해 줍니다. 로컬라이제이션 관리자와 팀원들이 번역 프로젝트를 한 곳에서 관리, 자동 처리, 통제하면서 시기와 예산에 맞추어 우수한 품질의 번역을 제공할 수 있도록 설계되어 있습니다.

번역 메모리(TM) 및 용어 관리에 대한 액세스를 제공하므로 번역의 품질과 일관성을 크게 향상시킬 수 있습니다. 또한 이러한 툴을 사용하면 번역 재사용을 통해 비용을 크게 줄이고 용어집 및 브랜드 스타일을 올바르게도 일관되게 사용할 수 있습니다.

RWS는 Salesforce, Adobe Experience Manager, Stibo STEP, SAP Hybris 등 여러 콘텐츠 시스템에 표준 커넥터를 제공하고 있습니다. 또한 RESTful API를 사용하는 모든 애플리케이션에 번역 관리 기술을 통합할 수 있습니다.

RWS 번역가 및 프로젝트 매니저가 분야별 전문 지식을 제공해 최고 품질의 자동차 콘텐츠를 보장합니다.

민첩한 소프트웨어 로컬라이제이션 및 테스트

커넥티드 카의 등장으로 신속한 소프트웨어 개발 및 로컬라이제이션이 중요해졌습니다. 새로운 수익원에 직접적인 영향을 줄 소프트웨어 기반 서비스를 전 세계에 동시 출시해야 합니다.

진단, 차량용 소프트웨어, 백엔드 시스템을 지속적으로 업데이트해야 함에 따라 전반적으로 자동화된 신속하고도 안전한 로컬라이제이션 프로세스가 필요합니다.

민첩한 소프트웨어 로컬라이제이션

직원들이 효과적으로 협업하고 의사소통하면서 처음부터 끝까지 일원화된 환경에서 소프트웨어 로컬라이제이션을 관리할 수 있도록 해주세요. 파솔로®는 번역가가 모든 번역에 적합한 컨텍스트를 제공하는 WYSIWYG 번역 모드에서 작업할 수 있는 소프트웨어 로컬라이제이션 툴입니다.

워크플로와 직관적인 프로젝트 관리 기능을 사용하면 다국어 소프트웨어의 출시를 앞당기고 소프트웨어 로컬라이제이션의 품질과 프로세스 효율을 개선할 수 있습니다. 또한 이 툴을 사용하면 모범 사례에 따른 그래픽 사용자 인터페이스(GUI) 및 소스 텍스트 번역도 가능합니다.

파솔로가 지원하는 기능:

- 직관적인 시각적 환경에서 대부분의 소프트웨어 파일 형식 GUI 번역
- 애자일 개발 주기와 소프트웨어 로컬라이제이션 프로세스를 병행해 실행
- 번역이 진행되는 동안 주변 소스 코드에 버그가 발생하거나 오염이 발생하지 않도록 보호

트리디온 독스 및 RWS 번역 관리 솔루션과 통합되는 파솔로는 GUI와 문서의 일관성을 유지하도록 도와줍니다.

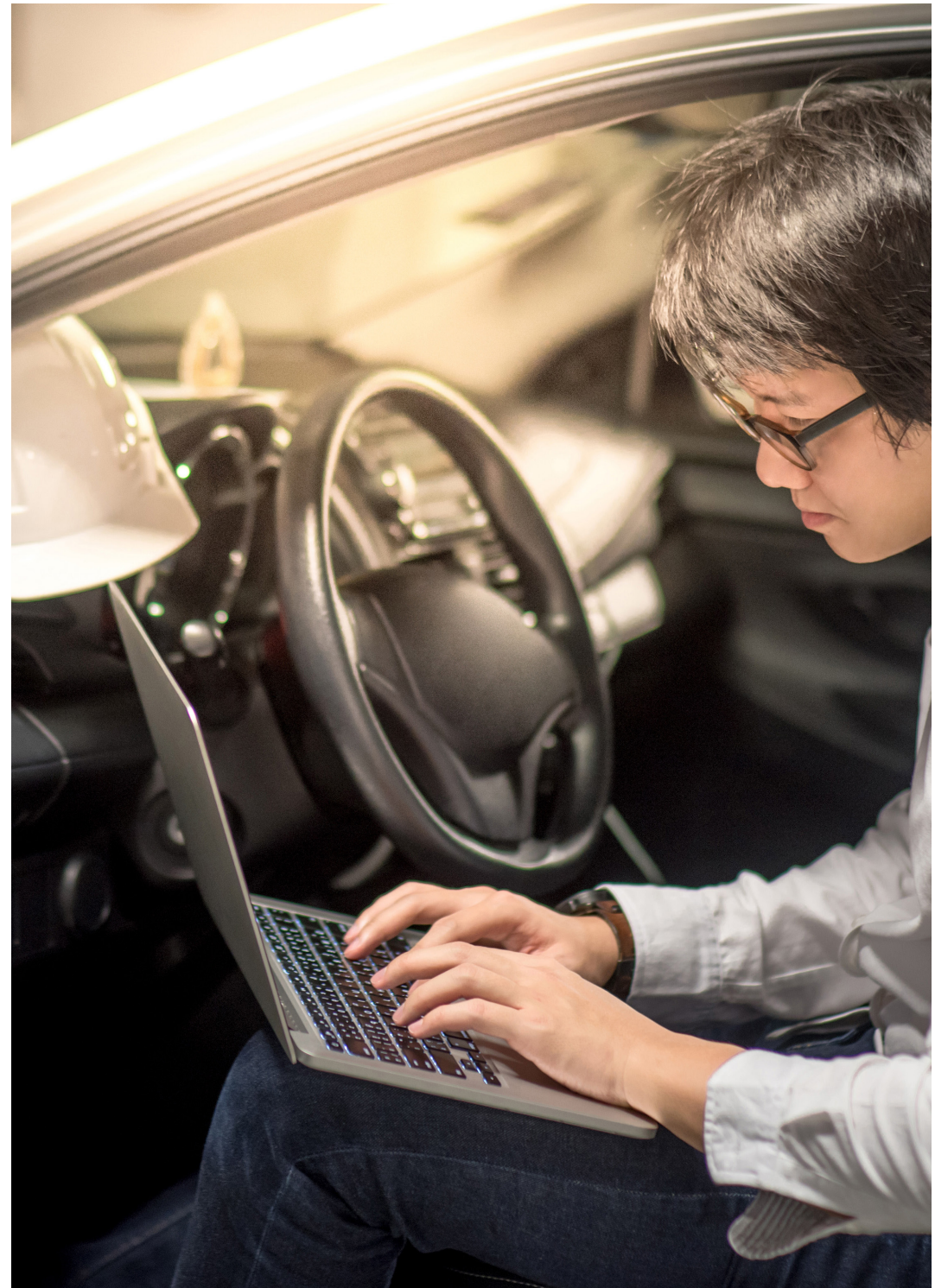
소프트웨어 로컬라이제이션 및 UI 테스트 서비스

RWS 솔루션을 통해 개발 팀을 확장하여 소프트웨어 현지화를 간소화하십시오. UI 텍스트 확장에서 예기치 않은 로케일별 사용자 문제까지 모든 것을 처리해 드립니다. RWS의 폭넓은 소프트웨어 로컬라이제이션 경험, 국제화 지원과 테스트 전문성은 언어와 상관 없는 고품질 고효율의 결과물을 보장합니다.

각종 설비와 보안성을 갖춘 테스트 랩에서 40개 이상의 언어와 기능을 테스트할 수 있는 서비스를 제공합니다. 이러한 시험은 현지화된 소프트웨어가 완전한 테스트 주기를 거쳤음을 보장합니다.

RWS 소프트웨어 로컬라이제이션 및 다국어 UI 테스트 서비스 지원 사항:

- 관련 시장에 소프트웨어 동시 출시
- 철저한 테스트를 거친 일관된 GUI 및 문서 제공
- 프로세스 자동화
- 소프트웨어 개발 및 로컬라이제이션 작업의 병행
- 출시 전 로컬라이제이션 관련 소프트웨어 버그 수정



자동차 업계에서 RWS를 선택해야 하는 이유

- 상위 14대 자동차 기업에 서비스를 제공
- 고객에게 맞춤형 마케팅 및 기술 콘텐츠를 제공하기 위한 통합 기술 스택
- 업계에서 가장 뛰어난 보안을 자랑하는 다국어 콘텐츠 관리 솔루션
- 자동차 업계의 전문 지식을 갖춘 세계 최대 규모의 전담 인하우스 번역가 풀
- 벤더에 종속되지 않으며 뛰어난 확장성을 자랑하는 언어 관리 기술 분야의 시장 선도자
- 콘텐츠 라이프사이클의 완벽한 관리

RWS 회사 소개

RWS Holdings plc는 세계를 선도하는 기술 지원 언어, 콘텐츠 관리 및 지적 재산권 서비스 제공업체입니다. 기업의 콘텐츠 규모에 맞게 정보를 전달하고 콘텐츠의 철저한 보안과 사업 전략을 실현하도록 도움으로써 전 세계의 글로벌 고객들과 원활하게 소통하여 최신 정보를 제공하도록 도와드립니다.

RWS의 비전은 글로벌 조직의 통합된 지식, 심층적인 전문 지식 및 스마트 기술을 통해 기업이 언어, 콘텐츠 및 해외 시장으로 확장하며 겪는 도전과제를 해결하여 원활하게 소통할 수 있도록 지원합니다.

RWS는 전 세계 100대 브랜드 중 90개, 10대 제약 회사 및 세계 20대 특허 출원자의 절반 이상의 기업의 고객사와 협업하고 있습니다. RWS의 고객 기반은 유럽, 아시아 태평양, 북미의 기술, 제약, 의료, 법률, 화학, 자동차, 정부 및 통신 분야에 걸쳐 있으며, 5개 대륙에 지사를 두고 서비스를 제공하고 있습니다.

1958년에 설립된 RWS는 영국에 본사를 두고 있으며 런던증권거래소 규제 시장(RWS.L)인 AIM에 공개 상장된 기업입니다.

자세한 내용은 www.rws.com/kr을 확인하시기 바랍니다.

© All Rights Reserved. 여기에 포함된 정보는 RWS 그룹*의 기밀 정보 및 소유권 정보로 간주됩니다.

*RWS 그룹은 RWS Holdings PLC(계열사, 자회사 및 그 대리인)를 의미합니다.